

EDIMBURGO

LA PIÙ ATTRAENTE CITTÀ
DEL REGNO UNITO

Edinburgh, the United Kingdom's
most attractive city

DI/BY ANNA GLIK

UNA CITTÀ VIVACE E VIBRANTE, RICCA DI STORIA E CIRCONDATA DA UN BEL
PAESAGGIO DI MONTAGNE, VALLI, LAGHI E LAMBITA DA UNA SPLENDIDA COSTA
A BUSTLING AND VIBRANT CITY, STEEPED IN HISTORY, SURROUNDED BY A LANDSCAPE
OF MOUNTAINS, VALLEYS AND LAKES, AND FRAMED BY A STUNNING COASTLINE



Capitale della Scozia fin dal 1437, dal ricco e glorioso passato, la città offre al visitatore già al primo sguardo un'impressione sbalorditiva; per la sua posizione, **posta su sette colline**, per il suo scenografico **Castello**, per le sue **vie della Old e New City**, oggi dichiarate **Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO**, per i suoi straordinari **monumenti e palazzi**, oltre che per la sua **vitalità moderna**. Non a caso Edimburgo è una delle città più visitate della Gran Bretagna, con più di due milioni di turisti l'anno. **Il Castello** è senza dubbio la maggiore attrazione: posto su una collina domina la città ed è stato edificato su un vulcano estinto. E qui si possono rivivere secoli di storia della Scozia, e visitare la **Crown Room** con i preziosissimi gioielli della corona; accanto vi è la straordinaria

DALLE POSSENTI FORTEZZE ALLE STATUE E I FANTASTICI MONUMENTI, EDIMBURGO HA MOLTI PUNTI TURISTICI MOZZAFIATO ED ANCHE ATTRAENTI MUSEI, TUTTI DA VISITARE FROM MIGHTY FORTRESSES TO STATUES AND FANTASTIC MONUMENTS, EDINBURGH HAS MANY STUNNING TOURIST POINT AND ALSO FASCINATING MUSEUMS, ALL TO VISIT



The capital of Scotland since 1437, and with a rich and glorious past, Edinburgh creates an amazing impression on visitors, even at first glance. This is due to its position, **situated on seven hills**, its spectacular **Castle**, the **streets of the Old and New Town**, today a **UNESCO World Heritage Site**, its extraordinary **monuments and buildings**, as well as its **modern vitality**. It's no coincidence that Edinburgh is one of the most visited cities in Great Britain, with more than two million tourists a year. **The Castle** is without doubt the major attraction: positioned on a hill and built on an extinct volcano, it watches over the entire city. And it is here that we can relive centuries of Scotland's history by visiting the **Crown Room** with its very valuable crown jewels. Alongside the castle is the extraordinary **St. Margaret Chapel**, the oldest building in the city. The **Royal Mile** (a straight road of



IL CASTELLO DI EDIMBURGO
SI ERGE SU UNA ROCCIA
VULCANICA A UN'ESTREMITÀ
DEL ROYAL MILE E RAPPRESENTA
IL MONUMENTO PIÙ
CONOSCIUTO DI EDIMBURGO.
IL CASTELLO OFFRE UNA
SPETTACOLARE VISTA
PANORAMICA SULLA CITTÀ E
ANCHE MOLTE ATTRAZIONI
AL SUO INTERNO, COME IL
NATIONAL MUSEUM OF WAR,
IL NATIONAL WAR MONUMENT
E GLI HONOURS OF SCOTLAND
(I GIOIELLI DELLA CORONA
DELLA CONTEA)
THE EDINBURGH CASTLE IS
LOCATED AT THE TOP OF THE
HISTORIC ROYAL MILE ON A
VOLCANIC ROCK AND IS THE
MOST FAMOUS MONUMENT
OF EDINBURGH.
THE CASTLE OFFERS
SPECTACULAR VIEWS OF
THE CITY AND ALSO MANY
ATTRACTIONS, SUCH AS
THE NATIONAL MUSEUM OF
WAR, THE NATIONAL WAR
MONUMENT AND
THE HONOURS OF SCOTLAND
(THE COUNTY'S
CROWN JEWELS)





St. Margaret Chapel, l'edificio più antico della città. **Royal Mile** (un rettilineo lungo circa un miglio) è la **via principale della Old Town**, suggestiva ed elegante, ricca di **monumenti e negozi di lusso**. La via collega il Castello all'**Holyrood Palace**, al cui interno sono da visitare gli ambienti dove visse Maria Stuarda, l'infelice regina di Scozia fatta assassinare nel '500 dalla cugina Elisabetta regina d'Inghilterra. Attualmente la Holyroodhouse è la residenza dell'attuale regina quando si reca in vacanza in Scozia. Domina la Old Town ancora una **collina, Calton Hill**, con **monumenti** di ispirazione greca che hanno valso a questa collina il nome di Atene del Nord: la dorica **Old Royal High School**, il tempietto corinzio dedicato al poeta nazionale Robert Burns. Nella **New Town**, la città più 'moderna', edificata a metà del '700, sono ancora impresse le vestigia dell'epoca d'oro della Scozia, il periodo Georgiano, (1760-1830) nello stile tipico del tempo, dove **architettura classica, piazze, giardini, sentieri fioriti** si fondono elegantemente. Nel cuore di questo quartiere si può ammirare l'imponente **Georgian House**, con mobili e accessori che risalgono all'epoca e vi si può ripercorrere lo stile di vita dei nobili di più di 200 anni fa. Nella New Town si trova anche la magnifica **Charlotte Square**, disegnata nel 1820 dal più celebre architetto del tempo, Robert Adam. Le due City sono divise da **Princess Street Garden**, un sereno **spazio verde**, alla fine del quale salendo i 287 gradini che portano alla cima della collina dove svetta in stile Gotico lo **Scott Monument**, si può godere di una vista incomparabile. Questo piccolo tempio è dedicato a Sir Walter Scott, autore scozzese di celebri romanzi storici, gloria nazionale della letteratura che la sua patria ha voluto onorare con il più grande monumento al mondo dedicato a uno scrittore. Oltre ai suoi grandiosi

LA CATTEDRALE DI ST GILES È LA STORICA CHIESA DELLA CITTÀ DI EDIMBURGO
CON LA SUA FAMOSA GUGLIA A FORMA DI CORONA E SI ERGE SUL ROYAL MILE,
TRA IL CASTELLO DI EDIMBURGO E IL PALAZZO DI HOLYROODHOUSE
ST GILES' CATHEDRAL IS THE HISTORIC CITY CHURCH OF EDINBURGH
WITH ITS FAMOUS CROWN SPIRE AND IT STANDS ON THE ROYAL MILE BETWEEN
EDINBURGH CASTLE AND THE PALACE OF HOLYROODHOUSE



almost a mile) is the striking, elegant **main street of the Old Town**, which is filled with **monuments** and **luxury stores**. The street connects the Castle to **Holyrood Palace**, where you can visit the apartments of Mary, Queen of Scots, the unhappy queen of Scotland who was executed in the late sixteenth century by Queen Elizabeth I of England. The Palace of Holyroodhouse today is the official residence of British monarch in Scotland. Dominating the Old Town is another hill, **Calton Hill**, which features Greek-inspired **monuments** that have earned it the nickname of 'Athens of the North', including the Doric **Old Royal High School** and the monument dedicated to the national poet Robert Burns. The **New Town**, the more 'modern' part of the town, built in the mid-eighteenth century, is an impressive example of the golden age of Scotland, the Georgian period (1760-1830), and features the **classical architecture** of the time in which buildings, **squares, gardens and flower-filled paths** come together with elegance. In the heart of this district, the **Georgian House**, with its elegant furnishings, offers a glimpse of the life of aristocrats over 200 years ago. The New Town is also home to the magnificent **Charlotte Square**, designed in 1820 by the most famous architect of the time, Robert Adam. The two towns are divided by the **Princess Street Gardens**, a serene **green space**, at the end of which are 287 steps leading to the top of the hill where the **Scott Monument** sits with an unbeatable view. This small monument is dedicated to Sir Walter Scott, the Scottish author of celebrated novels, pride of a nation that wanted to honour him with the largest monument in the world dedicated to a writer. In addition to its majestic monuments, the city is also famous for the **Edinburgh International Festival**, the world's largest

EDITORE PUBLISHER: Sisterscom.com snc

Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy

Tel. +39 039 8951335 - Tel. +39 035 19951510 - Fax +39 039 9121116

P.I. 03248170163 - www.sisterscom.com

DIRETTORE RESPONSABILE EDITOR IN CHIEF

Angela Trivigno

MARKETING E PUBBLICITÀ MARKETING & ADVERTISING

Annalisa Trivigno

REDAZIONE E UFFICIO STAMPA EDITORIAL STAFF & PRESS OFFICE

redazione@aviontourism.com

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE

GRAPHIC DESIGN AND PAGING

Sisterscom.com

TRADUZIONI TRANSLATIONS

Juliet Halewood

COLLABORATORI CONTRIBUTORS

Anna Glik, Luca Lembi, Lisa Maria River, Lea Tocchi, Alisè Vitri

FOTO DI COPERTINA COVER PHOTO

Archivio Fotografico Sisterscom.com (@pisaphotography)

CONTRIBUTI FOTOGRAFICI & UFFICI STAMPA

PHOTOS CONTRIBUTORS & PRESS OFFICES

Aigo S.r.l.; Arkia Israeli Airlines; Atout France; Azienda di Soggiorno di Merano/Merano Tourist Office/A. Filz, Associazione Turistica/Tourist Office Tirol/A. Filz; Azzaro: Blue-Panorama Airlines S.p.A./Blu-Express; BMI Regional/British Midland Regional Limited; Bordeaux Tourist Office; CAPC; Musée d'Art Contemporain de Bordeaux (© Takako Saito); CBO Communication by Objectives; Centro Andaluz de Arte Contemporáneo, Sevilla (© Fiona Tan); Clarins Fragrance Group; Collistar S.p.A.; Comune di Milano, Palazzo Reale Milano (© Edouard Manet, Parigi, Musée d'Orsay)/Studio Lucia Crespi; Dall-Die Ausstellung am Potsdamer Platz, Berlin (Copyright © DalBerlin.de); Donna Karan New York; Dubai Corporation of Tourism & Commerce Marketing; Dubai Culture; Ente Nazionale Britannico per il Turismo; Estée Lauder Inc; GAMeC, Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea di Bergamo (© Mario Cresci); Gianmario Frau; Golsrael, Ministry of Tourism, Government of Israel; Hamburger Kunsthalle, Hamburg (© Nanne Meyer; bpk, Foto: Christoph Irrgang); Israel Ministry of Tourism (© Dana Friedlander); Istanbul Museum of Modern Art (© Roger Ballen); Kumu Art Museum of Estonia, Tallinn (© Konrad Mägi); Jean Picotti; Liverpool City Region Local Enterprise Partnership; Marketing Edinburgh Ltd; Melismis S.r.l.; Meridiana fly S.p.A.; Michael Kors; Moca, Museum of Contemporary Art in Krakow (© Tony Oursler; Moca Collection); Moderna Museet, Stockholm (Courtesy of Marina Abramović Archives and Lia Rumma Gallery, Milan. Photo Paolo Canevari © Marina Abramović Bildupphovsrätt); Musée D'Orsay, Paris (© RMN-Grand Palais (Musée d'Orsay)/Hervé Lewandowski); Musée National Marc Chagall, Nice (© MNMC. P.Gérin); Museo Civico di Palazzo Te, Mantova (© Giorgio Morandi); Museo Nacional del Prado, Madrid (Joquin Espalter y Rull, acquired in 1991); Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA Collection 31 exhibition views, 2016. Photo: Miquel Coll); Museu Nacional de Arte Contemporânea do Chiado, Lisbon (© João Maria Gusmão, Pedro Paiva, Acquired by the State from Graça Brandão Gallery, 2005); Museum Ludwig, Cologne (Otto Freundlich, Private Collection, Paris, courtesy Applicat-Prazan, Photo: Applicat-Prazan, Paris); National Gallery in Prague (© Mistr IW); National Gallery of Denmark, Statens Museum for Kunst, Copenhagen (© Honolulu Museum of Art, Gift of James A. Michener, 1955 (13695)); National Gallery, London (Guido Cagnacci © Norton Simon Art Foundation); Navigazione Lago di Como; Neues Museum, Staatliches Museum für Kunst und Design Nürnberg (© Joachim Bandau); Pan, Palazzo Arti, Napoli (© Helmut Newton Estate); Pegasus Airlines Inc.; Pinakothek der Moderne, Munich (© Simone Lanzentstiel); Pressjam S.n.c.; Provincia di Como-Settore Turismo; Redmint Communications Ltd.; Royal Museums of Fine Arts of Belgium, Brussels (Photo: J. Geleyns/Ro scan © Ch. Henscovic, with his kind authorization c/o SABAM, Belgium); Ryanair DAC; S.C. Blue Air-Airline Management Solutions S.r.l.; Sacbo S.p.A.; Scottish National Gallery of Modern Art, Edinburgh (Joan Eardley © Estate of Joan Eardley. All rights reserved, DACS 2016); Städel Museum, Frankfurt am Main (Photo: Städel Museum-Artothek © VG Bild-Kunst, Bonn 2017); Tate Liverpool (Photography © Tate 2016, William Blake, Pity c.1975); Tel Aviv Museum of Art (Photo credit © Elad Sarig); Thierry Mugler Parfums; Tommy Hilfiger; Ukraine International Airlines; VisitScotland; Ente Turistico Nazionale della Scozia; Volotea; White Tiger PR; Wizz Air Hungary Ltd.

Archivio Fotografico Sisterscom.com Snc (123RF Limited; Adobe Stock; Alexander Demyanenko; Alusha; Andrey Armyagov; Ashraf Jandali; Bdrone; Boris Stroujko; Calavision; Chrisdorney; Claudio Divizia; Colombo Nicola; Debu55y; Dollar Photo Club; Evenfi; ExFlow; Filphoto; Freelartist; Fresurf; Gail Johnson; HappyAlex; Hartmut Albert; iStockphoto Lp; iStock by Getty Images; Julius Kielaitis; Justin Roque; Laborant; Leoks; Leonid Andronov; LeonP; LucVi; Mcimage; Mervas; Michal I.; Miraphoto; Paul Prescott; Pisaphotography; Protasov AN; Renata Sedmakova; Rene Hartmann; Richie Chan; S.F. Saikom; Saranya33; Seqoya; Shahid Khan; Shaiith; Shutterstock, Inc.; Silvan Bachmann; Sion Hannuna; Sophie James; Stock Studio; Titus Manea; Xavierarnau).

DIREZIONE, REDAZIONE,

AMMINISTRAZIONE E CONCESSIONARIA

EDITORSHIP, EDITING, ADMINISTRATION & ADVERTISING

Sisterscom.com snc - Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy

Tel. +39 039 8951335 - Tel. +39 035 19951510 - Fax +39 039 9121116

P.I. 03248170163 - www.sisterscom.com

Pubblicità / Advertising: adv@aviontourism.com

FOTOLITO E STAMPA PHOTOLITHOGRAPHY & PRINT

CPZ S.p.A. - Costa di Mezzate (Bg) - Italy

PROPRIETÀ LETTERARIA E ARTISTICA RISERVATA

All rights reserved - Copyright © Sisterscom.com snc

Registrazione Tribunale di Bergamo - N° 1 del 9 gennaio 2003

ISSN: 2282-1554

Periodicità Trimestrale - Quarterly

SEGUICI SU/FOLLOW US ON

WWW.AVIONTOURISM.COM &    

monumenti, la città è celebre per il suo **Edinburgh International Festival**, la più grande **manifestazione di teatro** al mondo che si svolge ogni anno nelle ultime tre settimane di agosto e che presenta spettacoli di prosa, musica classica, opera, balletto con artisti provenienti da ogni Paese. Ma in questo periodo, affollatissimo di turisti e di partecipanti, si svolgono almeno un'altra decina di Festival collaterali, da quello delle bande musicali a quello dei libri, da quello delle Scienze a quello della musica jazz and blues. Ce n'è per tutti i gusti, come del resto davvero varie sono le proposte di **shopping**: dai tradizionali Kilts in **Thistle Street** agli abiti e accessori vintage dell'assortitissimo Grassmarket. Per il cibo poi non c'è che l'imbarazzo della scelta: ottimo ovunque, dai **ristoranti stellati** alle più modeste **trattorie**, che offrono superbe ricette di un **agnello** introvabile altrove, come i filetti di angus, o la carne di cervo accompagnata da salsine. Per chi ama il **pesce**, è fin troppo noto il salmone affumicato, ma squisite anche le aringhe affumicate e decisamente speciale il paté di sgombero e langoustines, aragostine dette anche gamberetti di Dublin Bay. Per i **dolci** poi non bisogna dimenticare che proprio a Edimburgo sono nati i famosi **biscotti Digestive**, della Casa McVitie, biscotti che ormai sono venduti in tutto il mondo. E come non ricordare la gloria nazionale in fatto di beverage, che detiene il primato mondiale, il **whisky** tra i più pregiati sulla Terra e vale la pena di visitare lo **Scotch Whisky Heritage Center**, per scoprire nel dettaglio tutte le fasi della preparazione

arts festival, which takes place each year during the last three weeks of August and presents plays, classical music and opera performances and dancing with artists coming from all countries. A dozen other events also take place during this busy period, including festivals dedicated to musical bands, books, science and jazz and blues. There's something for all tastes, even with regard to the offers for **shopping**: from traditional kilts in **Thistle Street**, to clothes and vintage accessories in the very varied Grassmarket. There's a wealth of choice with regard to places to eat: excellent everywhere, from **starred restaurants** to more modest **cafes**, which offer superb recipes of **lamb hard to find** elsewhere, fillets of Angus beef or venison accompanied by sauces. For those who love **fish**, smoked salmon is probably the best known, but smoked kippers are also delicious, while special dishes include mackerel pâté and langoustines, known as Dublin Bay prawns. In terms of **sweets**, it should not be forgotten that Edinburgh is the home of the famous Digestive **biscuits** made by McVitie, now sold throughout the world. A source of national pride among drinks is, of course, **whisky**, among the world's finest. In this regard, it's worth visiting the **Scotch Whisky Heritage Centre**, to discover in detail all the stages of preparation of this prestigious beverage. ➔